

**Bienvenue à notre page internet: [www.variedadesdeolivo.com](http://www.variedadesdeolivo.com)**

La plus complète information regroupée sur les variétés d'olivier autochtones cultivées dans le monde.

Dans ce document, vous trouverez toute l'aide nécessaire afin d'optimiser l'utilisation de ce site présenté en espagnol.

#### CONTENU DE CE DOCUMENT

- |                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| 1) Introduction à ce travail                          | Pag. n° 2 |
| 2) Comment utiliser le site y ces différentes parties | Pag. n° 3 |
| 3) Traduction des mots les plus fréquents             | Pag. n° 4 |
| 4) Questions fréquentes                               | Pag. n° 6 |
| 5) L'entreprise espagnole Provedo                     | Pag. n° 7 |

## 1) INTRODUCTION À CE TRAVAIL

Le passage d'une plante sauvage à cultivée est un long processus d'amélioration fait par l'homme qui explore de forme hasardeuse et en partie dirigée la variabilité génétique au sein des espèces végétales jusqu'à fixer les caractéristiques les plus intéressantes.

Arrivé à ce point, nous multiplions la population au rang de variété. C'est ce qui s'est passé tout au long de l'histoire de l'homme pour les plantes herbacées et ligneuses potentiellement intéressantes dans un processus continu de domestication.

Parmi ces espèces ligneuses cultivées, l'olivier est celle qui présente certaines particularités très marquantes et inexistantes dans d'autres cultures :

- a) Méconnaissance variétale notable
- b) Extension et importance de culture
- c) Ancienneté des cultures

Le point a) nous anime à créer ce site, regroupant de nombreux travaux bien que jamais définitifs bien entendu. Le point b) a toujours été le paradoxe de l'olivier, son importance ne correspondant pas à sa connaissance. Pour citer le pays avec la plus importante présence d'oliviers, l'Espagne, qui compte presque 2.5 millions d'hectares, ce n'est qu'à partir du début du XXème siècle que les premières études ont commencé y de manière plus systématique que depuis ces trois dernières décennies.

Le point c) est une autre différence notable si nous la comparons avec les variétés d'arbres fruitiers existantes, etc. Il est possible que plus de la moitié des variétés d'oliviers aient pu s'établir il y a plus de 500 ans.

Ce site internet est basé sur la présentation de forme schématique de la plus importante information existante sur le comportement agronomique de toutes les variétés d'olivier dans le monde.

A ce titre, on a consulté de nombreuses sources scientifiques de diverses origines : livres modernes et anciens, revues et publications, sites internet de divers pays, etc. Toute cette information a été vérifiée et présentée de telle manière que le comportement d'une variété peut être rapidement interprété.

L'information de chaque variété d'olivier est uniquement agronomique, donnée que l'on détaillera par la suite, en passant par les principaux caractères taxonomiques qui servent à les différencier conformément aux normes UPOV mais qui n'est pas l'objectif de ce travail. En effet, nous nous sommes plutôt centrés sur l'utilité des variétés pour la culture.

Cependant, certains caractères taxonomiques sont présents puisqu'ils ont une importance dans le maniement de chaque variété (vigueur, aspect, taille du fruit, etc).

Logiquement, toutes les variétés n'ont pas été étudiées de la même manière, étude qui varie selon son importance économique. Pour certaines d'entre elles, nous n'avons pu recueillir que très peu d'information, spécialement pour les variétés minoritaires, méconnaissant même si elles sont classées comme variétés jusqu'à de récentes études.

Il est également vrai que malgré l'effort de ces derniers mois regroupant les données de multiples sources, doivent être encore nombreuses les informations que nous n'avons pas eu l'occasion de consulter mais qui sera pris en compte dans ce site en perpétuelle ampliation documentaire.

Les variétés d'olivier se présentent par fiches individuelles, qui peuvent être accompagnées de photographies du fruit, de l'arbre, etc. Toutes les photographies sont de la propriété intellectuelle de Viveros Provedo SA, et prises dans le cadre du travail de terrain par le personnel de l'entreprise et en aucun cas obtenu sans le consentement de son auteur.

Les fiches de variétés se regroupent en pays. Dans chaque pays, nous pouvons rencontrer toutes les variétés d'oliviers autochtones, sans pour autant qu'elles soient cultivées dans ce pays. De cette manière, nous ne répétons pas l'information de chaque variété dans les différents pays. Par exemple, la variété koroneiki est cultivée en Espagne, Portugal, Tunisie, etc. Mais son origine est grecque, par conséquent, nous trouverons sa fiche variétale classée avec l'ensemble des variétés autochtones de la Grèce.

## 2) COMMENT UTILISER LE SITE ET SES DIFFÉRENTES PARTIES.

La structure du site internet recherche deux objectifs, d'une part la plus grande simplicité de présentation des données de manière schématique, et d'autre part, arriver au plus grand nombre de variétés disponibles classées par pays d'où elles sont autochtones.

On a différencié les pays en trois blocs accessibles depuis la page d'accueil : un bloc exclusivement consacré à l'Espagne avec plus de 370 variétés possibles, dans un autre bloc se divisent les pays qui bordent la mer Méditerranée, 21 sans compter l'Espagne, chacun représenté par son drapeau, et enfin un troisième bloc présentant d'autres pays non méditerranéens : Amérique, Asie et Océanie, avec un total de 9 pays.

Bien qu'il existe d'autres pays où la culture de l'olivier est présente, les variétés cultivées n'appartiennent pas à des variétés autochtones, et ne sont donc pas présentées, comme c'est le cas par exemple d'Afghanistan, de la Nouvelle-Zélande, etc.

Dans chaque pays, les variétés sont classées alphabétiquement, en utilisant le nom de référence de chaque variété, et leur synonyme (« sinonimias »), ensuite énumérées dans chaque fiche, ainsi que les appellations confuses (« nombres confusos »), appellations qui peuvent correspondre à plus d'une variété y qu'on indique afin d'éviter possibles confusions.

En ayant toutes les fiches de la même manière, la traduction est assez simple. A part, on ajoute quelques aspects de son utilité si la bibliographie consultée nous apporte un renseignement complémentaire.

Le dispositif de recherche prévu sur la page de début du site nous permet d'écrire n'importe quel nom qui nous dirigera à une fiche. Il permettra aussi une recherche dans la partie géographique de culture, ce qui peut nous aider à trouver une variété sachant où elle se cultive dans certains cas.

L'exploitation du site es simple comme vous avez pu constater. Dans la partie Quienes somos (Qui nous sommes) nous présentons brièvement l'entreprise espagnole Viveros Provedo SA, auteur de ce site internet ainsi que son activité productrice de plantes et obtenteur végétal dans les différents centres qu'elle a en Espagne.

Vous trouverez de plus amples informations sur Viveros Provedo SA sur notre site : [www.provedo.com](http://www.provedo.com)

Il est également présenté toute la bibliographie ainsi qu'une brève présentation de l'équipe humaine et moyens utilisés dans le développement du site internet spécifique aux variétés d'olivier.

Dans la partie Boletín de Novedades (Bulletin de nouvelles), nous vous invitons à introduire votre courrier électronique pour que dans un futur proche vous puissiez recevoir des publications ou nouvelles d'intérêt que nous diffuserons depuis le site. Vous pourrez solliciter la suppression de vos données à n'importe quel moment.

Enfin, dans la partie Contacto (Contact) vous pourrez nous envoyer un formulaire par courrier électronique grâce auquel nous répondrons à vos consultations dans la mesure du possible, ainsi que tout contact commercial intéressé sur le matériel végétal pour une future plantation ou simplement une consultation technique gratuite pour nos clients du territoire espagnol.

Tous les textes sont écrits en espagnol, vous nous recommandons d'utiliser un traducteur de texte pour lire les parties qui vous intéressent. Le plus pratique pour réaliser ce travail de lecture est d'imprimer la liste suivante de mots les plus fréquemment traduits, toute la partie 3), avec lesquels vous aurez les mots-clés pour comprendre toutes les fiches variétés.

### 3) TRADUCTION DES MOTS LES PLUS FRÉQUENTS

PRESENTS DANS LE MENU PRINCIPAL :

Variedades : **Variétés**

Quienes somos : **Qui nous sommes**

Sinonimias : **Synonymes**

Búsqueda de Variedad : **Recherche de Variétés**

Buscar : **Rechercher**

Reste du monde : **Reste du monde**

Bulletin de Novedades : **Bulletin de nouvelles**

Contacto : **Contact.**

## INTERPRÉTATION DES FICHES

Nous vous traduisons les champs de données techniques et leurs possibles valeurs pour une fiche-type :

VARIEDAD : Variété

CATEGORIA : 1 (catégorie : 1, 2, 3 ou 4)

País (Pays)

Destino (Destination) Aceite (Huile) Mesa (Table) Doble (Double)  
Sinonimias (Synonymes)  
Nombres confusos (Noms confus)  
Geografía de cultivo (Aire de culture)

CONSIDERACIONES AGRONOMICAS (CONSIDERATIONS AGRONOMIQUES)

RESISTENCIAS (RESISTANCES)

1= muy baja 5 = muy alta (1 = très bas 5 = très haut)

FRIO (FROID)

REPILO (SPILOCAEA OLEAGINA)

TUBERCULOSIS (PSEUDOMONA SAVASTANOI)

VERTICILLIUM (VERTICILLIUM WILT)

MOSCA MOUCHE (BRACROCERA OLEAE)

SEQUÍA (SECHERESSE)

CALIZA (CHAUX)

SALINIDAD (SALINITÉ)

HUMEDAD (HUMIDITÉ)

LEPRA LÈPRE (GLOEOSPORIUM OLIVARERUM)

COCHINILLA (SAISSETIA OLEAE)

PRAYS (PRAYS OLEAE)

AC. JABONOSA (COLLETOCHICUM SPP.)

NEGRILLA

EMPLOMADO (PSEUDOCERCOSPORA CLADOSPORIOIDES)

COMPORTAMIENTO (COMPORTEMENT)

VIGOR (VIGUEUR) Alto (Haut) Medio (Moyen) Bajo (Bas)

PORTE (ASPECT) Abierto (Ouvert) Erguido (Droit) semi erguido (moyennement ouvert) llorón (pleureur)

DENS. VEG. (DENSITÉ VEGETALE) Espesa (Epaisse) Media (Moyenne) Baja o clara (base ou claire)

MADURACIÓN (MATURITÉ) Precoz o Temprana (Tôt) Media (moyenne) Tardía (Tardive)

FLORACIÓN (FLORAISON) Temprana (Tôt) Media (Moyenne) Tardía (Tardive)

Autocompatible (Autocompatible) Autoestéril (autostéril) Parc. Autocompatible (Partiellement autocompatible)

DESPRENDIMIENTO (DÉTACHEMENT) Fácil (Facile) Media (moyen) Difícil (Difficile)  
PRODUCTIVIDAD (PRODUCTIVITÉ) Alta (Haute) Media (Moyenne) Baja (Basse)  
REGULARIDAD (REGULARITÉ) Buena (Bonne) Media (Moyenne) Baja (Basse)  
ENTRADA PROD. (ENTRÉE EN PRODUCTION) Prezo (Tôt) Media (Moyenne) Tardía (Tardive)  
RENDIM. GRASO (RENDEMENT GRAISSE) Alto (Haute) Medio (Moyen) Bajo (Bas)  
ENRAIZAMIENTO (ENRACINEMENT) Bueno (Bon) Medio (Moyen) Bajo (Bas)  
PESO FRUTO (POIDS DU FRUIT) Muy alto (Très haut) Alto (Haut) Medio (Moyen) Bajo (Bas)

#### 4) QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES

- Je veux savoir de quelle variété sont les oliviers que j'ai sur ma plantation

Ce site internet n'est pas taxonomique, mais seulement agronomique. Il décrit les variétés par utilité et comportement de culture. De toute manière, il est toujours important de savoir quelles sont les variétés que l'on cultive. Pour son identification probable (mais pas certaine) nous devons commencer par regrouper toutes les informations possibles sur le terrain (appellation, aspect de l'arbre, du fruit, etc).

Avec l'ensemble de ces données, avec l'aide de la zone de culture ou appellations attribuées, le chercheur nous déterminera quelques variétés possibles. En lisant leur description agronomique, et visualisant les photographies, etc, nous pouvons réduire les possibilités.

Contactez nous ou envoyez-nous des photographies et nous essayerons de vous aider. Le recours définitif est les centres officiels où cette recherche s'effectue de manière scientifique avec les moyens adéquates.

- Les données que vous indiquez sont différentes de celles que j'observe pour une variété déterminée dans ma région

C'est normal s'agissant de données agronomiques, les observations sont conditionnées à l'influence du milieu. Ainsi, une vigueur réduite dans un climat plus continental arrive à montrer une vigueur moyenne ou haute en zones plus chaudes. On observe la même chose concernant le rendement gras, taille du fruit, résistance, etc. D'autre part, les données recueillies d'auteur se réfèrent à l'observation in situ de la variété, qui peut être différente dans une autre région géographique. Toutes les données sont pour autant relatives et orientatives.

- Je souhaite recevoir une recommandation de variété qui résiste au froid et aux maladies

Pour toute consultation, mettez-vous en contact avec nous. Notre information se basera sur des données qui facilitent le travail de recherche, en marge de la connaissance et expérience que nous pouvons vous apporter comme suggestion de culture.

- J'ai une variété qui dans ma région appelle (par exemple) « redonda ». Où puis-je la trouver sur le site ?.

Introduisez le nom dans le chercheur de la page d'accueil. Il vous indiquera toutes les variétés qui portent ce nom comme synonyme ou noms confus. Avec les données agronomiques ou de zone de culture, vous arriverez le plus probablement à son identification. Si le nom est local, il se peut qu'il ne soit pas dans notre base de données. Aidez-vous d'autres données recueillies sur la plantation.

- je veux savoir quelles sont les variétés qui se cultivent dans ma région et lesquelles choisir ?.

Le chercheur vous aidera aussi dans ce cas. Introduisez le nom de votre région et toutes les variétés présentes au sein de cette région vous apparaîtront. Attention, il n'apparaîtra pas des variétés ayant pour une origine étrangère.

## 5) L'ENTREPRISE ESPAGNOLE VIVEROS PROVEDO SA

Viveros Provedo SA est une entreprise familiale fondée en 1.926 à Logroño et dirigée actuellement par la troisième génération de son fondateur. A l'origine, il dirigea ses efforts à la production de plants de vigne maintenant sa position de leader national, succès qui se joint au développement en obtenant de nouvelles variétés de fruits à noyau de plus en plus reconnues dans notre pays et au niveau international.

Fruit d'un ambitieux programme de recherche d'innovation et de développement, issu d'une initiative privée, les nouvelles obtentions, spécialement de pêche, se trouvent protégées sous les marques commerciales Extreme, Plane et Fresh.

Actuellement, l'entreprise en plus de son siège central à Logroño dispose d'un centre de production à Don Benito (Badajoz), en contant en tout plus de 200 hectares de pépinière en plus d'une surface importante de serres, d'entrepôts et de chambres frigorifiques, disposant également d'un laboratoire de production de plants in vitro à la pointe de la technologie en Espagne.

Nous disposons également d'une délégation en Castille La Manche à Alcázar de San Juan (Ciudad Real), composée d'ingénieurs agronomes et de techniciens, et de centres à Murcie et Lérida où l'on peut visiter nos collections de variétés fruitières dans ce cas, qui apportent des données intéressantes in situ tel que le comportement de nos obtentions.

L'olivier est l'objet de particulière attention au sein de notre entreprise. Les différentes variétés y sont produites et en constante amélioration technologique avec une part de marché significative et avant tout reconnue par sa qualité en ligne des autres cultures que nous produisons.